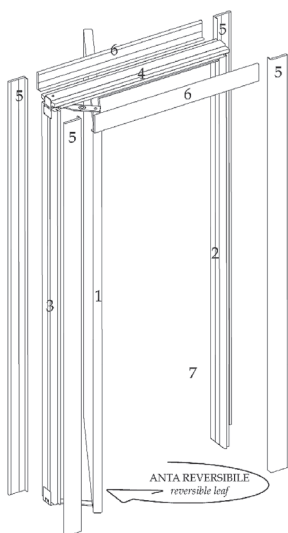
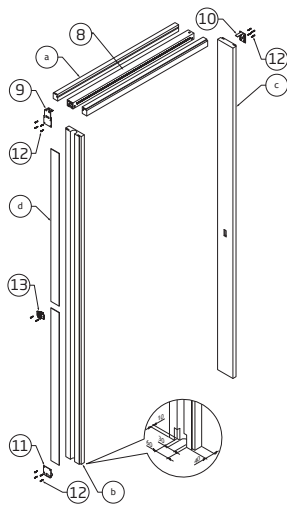


**INCLUSI NEGLI IMBALLI / INCLUDED IN THE PACKAGE ARE**  
**INCLUS DANS LES EMBALLAGES**



**Telaio Reversibile/Reversible frame**  
**Cadre reversible**

- 1-Anta reversibile/Reversible panel  
Panneau réversible
- 2-Montante lato serratura/Jamb, lock side  
Chambrale coté serrure
- 3-Montante porta spazzolini/Jamb, brush  
es side/Montant porte brosse
- 4-Traverso (da sezionare a misura)/Transom  
(to be cut to size)/traverse à recouper selon  
la mesure
- 5-Coprifili/Covering list/Couvre-joint
- 6-Coprifili per traversi/Covering list for  
transom/Couvre-joint pour traverse
- 7-Spazzolini montanti/Jamb brushes  
joint brosse pour montants



**Elenco dei componenti/**  
**Component list/Liste des composants**

- 8-Binario/Rail/Rail
- 9-Squadretta sup. lato braccetti/  
Upper bracket arm side/Équerre
- 10-Squadretta sup. lato serratura/  
Upper bracket lock side/Équerre coté  
serrure
- 11-Squadretta inferiore/Lower bracket  
Équerre inférieure
- 12-Vite TSPCR Ø 3x25/  
TSPCR screw Ø 3x25/Vis 3x25
- 13-Guida asta/Rod guide/Guide
- a-Traverso superiore/Upper transom  
Traverse supérieur
- b-Stipite verticale lato braccetti/  
Vertical jamb arm side/Montant  
verticale coté bras
- c-Stipite verticale lato serratura/  
Vertical jamb lock side/Montant  
verticale coté serrure
- d-Fasce di tamponamento/Infill bands  
Bandes tampon

Si raccomanda di seguire le istruzioni di montaggio e di evitare usi impropri.  
 Il prodotto teme il contatto diretto con l'acqua e gli ambienti molto umidi.  
 Per la manutenzione ordinaria, pulire il prodotto con panno umido o detersivi non aggressivi.  
 Per la manutenzione straordinaria, affidarsi a personale specializzato.  
 Per gli imballi è utilizzato materiale riciclabile al 100%.  
 Al termine dell'installazione tutti i materiali non utilizzati devono essere smaltiti in conformità  
 alle norme vigenti e non dispersi nell'ambiente.  
 Il prodotto è conforme al D.L. N°206 del 06/09/2005 Codice al consumo.

*We recommend following the assembly instructions. Please avoid improper use.  
 Direct contact with water or very damp environments are to be avoided.  
 Everyday maintenance can be done with a soft cloth. Do not use aggressive cleaning substances.  
 For extraordinary maintenance you should ask specialized personnel.  
 Packaging used is 100% recyclable.  
 On completion of installation all unused materials must be disposed of in compliance with the current  
 regulations and not dispersed in the environment.  
 The product is in line with D.L. No. 206 of 06/09/2005 Consumer Code.*

*Il est recommandé de suivre les instructions de montage et d'éviter toute utilisation inappropriée.  
 Le produit est sensible au contact direct avec de l'eau et à une forte humidité.  
 Pour l'entretien ordinaire, nettoyer le produit avec un chiffon humide ou des détergents non agressifs  
 Pour un entretien extraordinaire, faites appel à du personnel spécialisé.  
 Pour l'emballage nous utilisons un matériau à 100% recyclable.  
 À la fin de l'installation, tous les matériaux non utilisés doivent être éliminés conformément aux  
 réglementations en vigueur et ne pas être dispersés dans l'environnement.  
 Le produit est conforme à la D.L. N° 206 du 06/09/2005 Code de la consommation.*



Si consiglia di rivolgersi a  
 personale specializzato  
 per la posa in opera.

*It is recommended to contact  
 specialized personnel  
 for the installation.*

*Pour l'installation il  
 est conseillé de  
 s'adresser à une  
 personne qualifiée.*

**EFFEBIQUATTRO** *Milano*

EFFEBIQUATTRO Spa  
 Viale Edison 47  
 20831 Seregno (MB)  
 Tel. +39 0362.277.1  
 Fax +39 0362.277.777  
 info@effebiquattro.it  
 www.effebiquattro.it

IS / 01 / 18

# ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE MONTAGE

# ROTOTRASLANTE



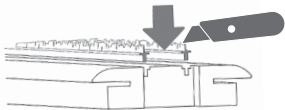
**EFFEBIQUATTRO** *Milano*

[www.effebiquattro.it](http://www.effebiquattro.it)

**/1** Tagliare le guarnizioni dello spazzolino a misura del montante

*Cut the gasket brush to the size of the jamb*

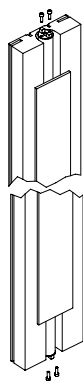
*Couper le joint brosse a la mesure du montant*



**/2A** Svitare le due viti per poter inserire sull'asse i bracci

*Unscrew the two screws to insert the arms on the axis*

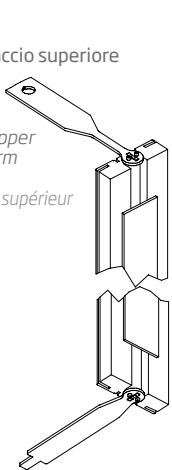
*Dévisser les 2 vis pour pouvoir insérer les bras sur l'axe*



**/2B** Avvitare braccio superiore ed inferiore

*Screw the upper and lower arm*

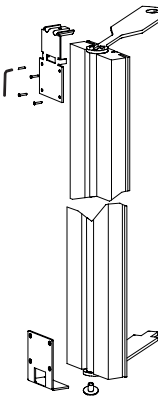
*Visser le bras supérieur et inférieur*



**/3A** Fissare le squadrette con le viti al telaio sopra e sotto

*Fix the brackets with the screws to the frame above and below*

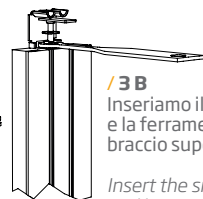
*Fixer les équerres avec les vis au cadre dessus et dessous*



**/3B** Inseriamo il tappino e la ferramenta nel braccio superiore

*Insert the small cap and hardware in the upper arm*

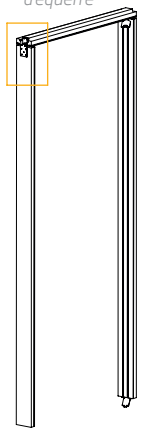
*Insérer le capuchon et la quincaillerie dans le bras supérieur*



**/7A** Assemblare il traverso ai telai assicurandosi di essere in squadra

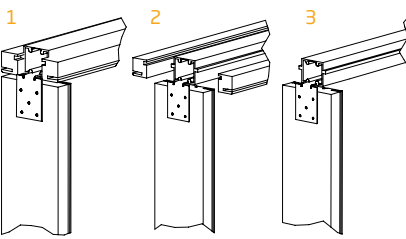
*Assemble the transom to the frames making sure of the perfect levelling*

*Assembler la traverse au cadre en s'assurant qu'il soit d'équerre*



**/7B**  
1 Accostare i traversi in legno per determinare la misura  
2 Togliere i traversi  
3 Fissare il binario

*1 Place the wooden transoms to determine the size  
2 Remove the transoms  
3 Fix the rail*

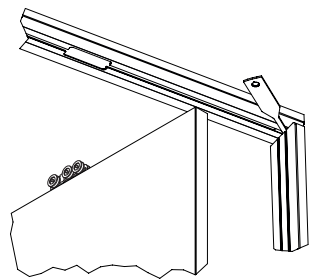


*1 Présenter les traverses en bois pour déterminer la mesure  
2 Enlever les traverses  
3 fixer le rail*

**/11** Inserire l'anta dal carrello nel binario

*Insert the panel from the cart to the rail*

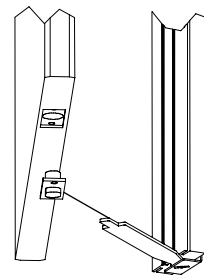
*Insérer le panneau du charriot dans le rail*



**/12** Infilare i bracci sopra e sotto l'anta

*Insert the arms above and below the panel*

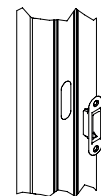
*Insérer les bras dessus et dessous le panneau*



**/8** Fissare la contropiastra

*Fix the counterplate*

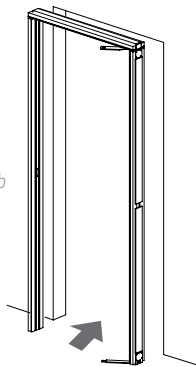
*Fixer la contreplaque*



**/9** Alloggiare telaio nel vano muro assicurandosi che si a perfettamente a piombo

*Place the frame in the wall opening making sure that it is perfectly to plumb line*

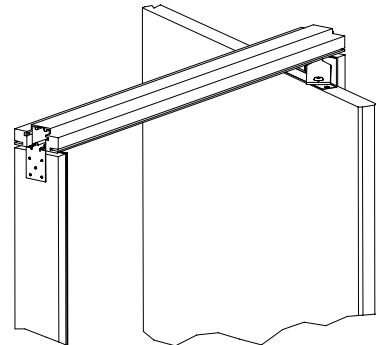
*de réservation en s'assurant qu'il est parfaitement d'aplomb*



**/13** Inserire i traversi in legno

*Insert the wooden transoms*

*Insérer les traverses en bois*



**N.B.** Fissare il braccio inferiore solo dopo essere sicuri che il filo d'aria sopra e sotto sia uguale

*Fix the lower arm just after ensuring that the air level above and below is the same*

*Fixer le bras inférieur seulement après s'être assuré que le fil d'air soit identique dessus et dessous*

**/4** Fissare CLIP in plastica sul retro della lista (Fig. E)

*Fix the plastic clip to the back of the list*

*Fixer les clips en plastique sur le retro du profil*



Stipite da 30 mm



Tagliare a filo dopo l'inserimento

*Trim flush after insertion*

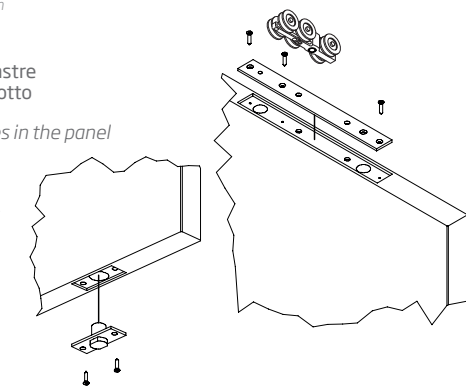
*Couper au ras après l'insertion*



**/10** Inserire e fissare le piastre nel pannello sopra e sotto

*Insert and fix the plates in the panel above and below*

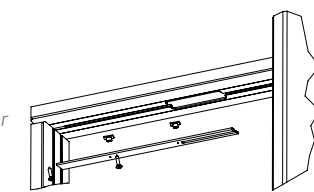
*Insérer et fixer la plaque sur le panneau dessus et dessous*



**/14** Inserire dadi per fissare il copribinario con apposite viti

*Insert the nuts to fix the rail cover with the appropriate screws*

*Insérer les écrous pour fixer le cache rail avec les vis correspondants*



**/15** Inserire le guarnizioni avendo cura di rimuovere le cuciture

*Insert the gasket and remove the seams*

*Insérer le joint et retirer les coutures*

*insérer*

*insérer*

*insérer*

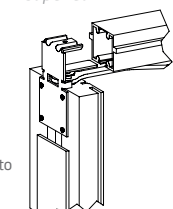
*insérer*

*insérer*

**/5** Inserire e fissare binario superiore

*Insert and fix the upper rail*

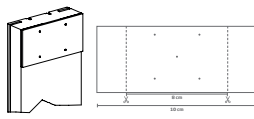
*Insérer et fixer le rail supérieur*



**/6** Posizionare dima in cartoncino, preforare in posizione la lista della contropiastra

*Place the cardboard template and pre-drill the counterplate in position*

*Positionner le gabarit en carton, perforez en position le profil de la contreplaque*



**/16** Montare i coprifili che vanno tagliati

*Assemble the covering lists that need to be cut*

*Monter les couvre-joints et le couper sur mesure*

